作者的話

「思考商品雖然很辛苦、但是很有樂趣。如果真有像正夢工房那樣的店就好了。希望我能夠再畫出更可愛的雜貨。」（大井間奏都）

正式授權台灣中文版

願望成真！正夢工房

ATELIER MASAYUME

譯／李碧娥

大井間奏都

Kanato Oima

Charm 幻想風格

願望成真！正夢工房

全1冊

大井間奏都

BM0751

NT 80

日本集英社正式授權台灣中文版

長鴻出版社　定價95元

00095

4 712605 620450

◆Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only

◆本書僅限於在台灣地區銷售

ATELIER MASAYUME

"Masayume Koubou" is a little store specialising in creating items according to their customer's wishes. Natsuko is in charge of designing the items whereas her partner Ryosuke is in charge of item production. Together they can make your dreams come true ♥

大井間奏都
系列傑作集！

願望成真！正夢工房　全1冊

長鴻出版最少女的推薦！

KANAETE! MASAYUME KOUBOU

KANATO OIMA

Contents

Dreams come true! Atelier Masayume 03
Leave it to us! Atelier Masayume 51
Leave it to us! Atelier Masayume 93
The Opening Song 133

KANAETE!
願望成真！
MASAYUME KOUBOU
夢工房

ONLY THIS LITTLE GUY HERE
WAS DESIGNED BY AYASUKE

At the corner of a shopping street
Typically found just about anywhere...
There was an "Atelier Masayume."
ATELIER MASAYUME
This is a shop that can realize your imaginations
WE'RE GOING TO WORK HARD AGAIN TODAY!
CLENCH

HORIUCHI NATSUKO (16)

*AKA Natsuko
* in charge of product design

KYOKA LIKES CHILDREN'S FAIRY TALES...
CLIENT: THE HAYAMA FAMILY
AGE: 16
-- PHOTO FRAME
-- BRACELET TO MATCH
-- I HOPE IT'S FAIRY TALE THEMED
-- I HOPE IT HAS A REALLY CUTE COLOURED BEAD
ALL RIGHT!! I'VE GOT IT!!
RYOSUKE, I'M DONE!
GREAT, LEAVE THE REST TO ME..!

ATELIER MASAYUME 004
FURUYA RYOUSUKE (16)
*AKA Ryosuke
*In charge of item production
The items in Atelier Masayume, are the handmade products of the two of them

TA
DA
ATELIER MASAYUME
WOW !!
IT'S EVEN CUTER THAN I IMAGINED ♥
THANK YOU!!
YOU'RE WELCOME!

作者介紹&問候

初次見面的朋友和熟悉的朋友，大家好！

我是大井朝香都。天秤座・O型。住在愛知縣，我是中日龍的粉絲。請各位多多指教！

這次是我第5本漫畫，非常感謝您的購買!!希望您能看得喚哈！

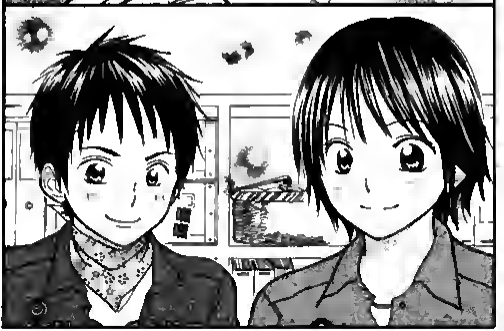
呼呼呼 介紹常備單

雞

青蛙
（呱呱呱呱）

熊

或許會出現在漫畫中的某處。這次出現的次數較少。



COME AGAIN NEXT TIME!!
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE !!
YEAH, IT REALLY KEEPS US WORKING HARD!!
IT FEELS GOOD TO SEE THAT SMILE ON OUR CUSTOMER'S FACES
THE BEST SITUATION !!
SO THIS IS ...
WOAH , IS BUSINESS REALLY THAT SUCCESSFUL ?
smack

MASA-YUME-SAN!
YOU'RE BACK!
DAD!
I'M HOME!
AHH!
ATELIER MASAYUME 001
HORIUCHI MASAYUME
*Atelier Masayume's boss
*Natsuko's Father
It's really is...
THE BEST SITUATION EH!?
ATELIER
YOU'RE SO BUSY
I'VE GOT WORK TO DO!
I'LL BE RIGHT THERE
WHAT? OH? RE-CHARGE-ABLE BATTERIES ??
YOU GOTTA MAKE SOMETHING ONCE IN AWHILE TOO !!
HEY, HEY, HEY!
CA HA HA HA
NOW I CAN FOCUS ON MY JOB AS A UTILITY-MAN
LOOKS LIKE I CAN RELAX NOW!
TAKE CARE!
UNDER-STOOD!
WELL THEN I'LL LEAVE THE STORE TO YOU TWO AGAIN !

OH FINE... BUT IF A CUSTOMER COMES IN YOU HAVE TO DISAPPEAR STRAIGHTAWAY!
I PROMISE NOT TO GET THIS PLACE DIRTY
COULD YOU LET ME OFF THIS ONCE? IT'S JUST TOO HOT IN THE WORKSHOP!
RYOSUKE IF YOU WANT TO DO YOUR WORK DO IT IN THE WORKSHOP
DONT WORRY! IT'S AN ORIGINAL PRODUCT OF ATELIER MASAYUME!
THIS FEELS WEIRD
TA-DA
I HOPE MORE CUSTOMERS COME IN WITH REQUESTS
We will bring shape to your imagination..
ORIGINAL PRODUCTS
Feel free to make an order
WE ALSO OFFER LOVELY FRAMES!
ME
ME

YES! WELCOME TO OUR SHOP!
If I'm taking up a lot of space, I'll go back to the work shop
SWING
IS ANY-BODY HERE!?
SLAM
SFX: BAM!
HUUUUH

I HEARD THAT YOU ARE ABLE TO MAKE ITEMS ACCORDING TO THE REQUESTS OF YOUR CUSTOMERS
IS THAT FOR REAL!?
WELCOME
YES, THAT'S RIGHT!
A customer! A customer! I have to calm down!!
IF YOU DON'T MIND, YOU COULD COME AND TALK OVER HERE ...
PLEASE, I INSIST ...
It's written "sincere" but he said it as "for real"!
Please have some tea!
YEAH.
WELL THEN,

SFX: SCREAM
WHAAAT!?
SO WHAT SORT OF ITEM DO YOU WANT IT TO BE ?
HAH?
AREN'T THOSE THINGS DECIDED BY YOU!!?
IN A SENSE, YES, BUT...
BUT IF WE DON'T HAVE A GRIP ON THE SITUATION AND DON'T KNOW WHO IT IS MEANT FOR,
THEN WE TOO
WHAAT!?
OH SHUT UP! JUST MIMMICK SOMETHING UP ON THOSE SHELVES, AND SIMPLY MAKE ONE FOR ME!!
SO YOU MEAN
MISTER!

WE PUT OUR HEART AND SOUL INTO EACH AND EVERY PRODUCT YOU SEE ON DISPLAY HERE IN THE STORE!
WE CAN'T JUST SIMPLY MAKE ANYTHING FOR YOU!

IF YOU'RE FINE WITH JUST ANY-THING. WOULD YOU PLEASE GO TO ANO-THER SHOP?
Ryosuke
REEL
.....
HEY THERE LITTE GUY, YOU HAVE GOOD EYES.
THEY'RE SPARKLING BRIGHTLY!
What is going on?
IT'S SO PIERCING THAT IM GOING NUMB!
I'M SURE I CAN COUNT ON YOU!
UHHH WELL SAID!
UNNSY

YOUR LITTLE SISTER'S
BIRTHDAY PRESENT?
SO, WHAT KIND OF GIRL IS YOUR LITTLE SISTER?
Like the little perfect type?
No, no, no!
IMAGINATION OF THE LITTLE SISTER
YEAH.
IT'LL BE HER 13TH BIRTHDAY NEXT WEEK...
AHH HOW SHOULD I PUT THIS?

Ahh...
His expression softened up..
TO PUT IT MODESTLY, SHE IS HONEST AND VERY CUTE.
SHE IS A GENTLE AND LOVING LITTLE GIRL.
SMACK
YOU IDIOT!!
BUT...
OUCH
SUCH A NICE BROTHER!
A BROTHER-SISTER LOVE, HUH?

PLEASE DO TELL.
IT'S A LONG STORY.
UHH... I DON'T REALLY FEEL LIKE SAYING IT.
WHY IS THAT?
WE HAVE NOT MET EACH OTHER IN A LONG TIME.
MY SISTER AND I WERE RAISED BY A SINGLE MOTHER,
AND I HAVE ALWAYS BEEN TRYING TO FILL THE SHOES OF A FATHER FOR MY SISTER.
BUT 3 YEARS AGO, MY MOTHER REMARRIED SOMEONE ELSE.
BIG BROTHER !!
SO, THAT IS— UHH— A LOT OF THINGS HAPPENED,
AND I RAN AWAY FROM HOME—

AND AFTER THAT I NEVER SAW THEM EVER AGAIN
NO, IN FACT I CANT GO BACK TO SEE THEM IT WILL JUST CAUSE THEM A LOT OF TROUBLE
BUT I REALLY MISS HER...
SO AT LEAST, FOR HER BIRTHDAY, I'D LIKE TO APOLOGISE FOR WHAT I DID TO HER
SO I NEED A MOTIVE TO MEET HER.
THAT'S WHY...

I'M COUNTING ON YOU GUYS...!
BUT THERE'S JUST NOT ENOUGH DETAILS CONCERNING MIZUNO'S SISTER
WELL, IT'S GOOD THAT WE ACCEPTED THIS ORDER, BUT...
WELL, HE DID SAY THAT SHE LIKED TEDDY BEARS!

MAYBE HER PREFERENCES HAVE CHANGED OR SOMETHING~
BUT WASN'T THAT THE CASE 3 YEARS AGO?
Something fairy-like
WHEN IT COMES TO TEDDY BEARS I FEEL CONFIDENT ABOUT MY ABILITIES!
scribble
HAVEN'T YOU GROWN UP YET?
MAYBE THAT'S JUST YOU
COULD IT HAVE? MY LIKES & DISLIKES HAVE NEVER CHANGED EVER SINCE I WAS A LITTLE KID!
OH, WELCOME HOME DAD!
I'M BACK!
SFX: BEAM
ピコッ

EHH? CAN WE !?
ISN'T THIS PRESENT SUPPOSED TO BE A SECRET?
HOW ABOUT GOING TO MEET HER?
THE LITTLE SISTER, I MEAN
FURTHER-MORE WITH THE SITUA-TION AS IT IS NOW ISN'T THAT A BETTER OPTION?
MIGHT MAKE HER HAPPIER, RIGHT?
ON THE CONTRARY, MAYBE RECEIV-ING SOMETHING WHICH IS MEAN-INGFUL AND SUITS HER TASTE
SFX: SALUTE
AL-RIGHT !!
SO IT'S DECIDED! WE'RE GOING TOMOR-ROW!
DON'T FORGET OUR ORIGINAL MOTTO! THAT IS, TO ADHERE TO THE WI-SHES OF OUR CUSTOMERS!
UNDER-STOOD!!

IT'S THIS PLACE.
WOW, IT'S REALLY HUGE!
AWW EVERYONE HERE IS SO YOUNG!
HEY HEY HEY
AHHH!!
SO WE HAVE TO LOOK FOR THE '3 YEARS OLDER VERSION' OF THIS GIRL IN THE PICTURE?
IF SHE'S BECOME SOMETHING LIKE HER BROTHER, THAT'LL BE SCARY
Don't joke with me

ISN'T THAT HER ...!?
REALLY !?
ENOUGH ALREADY WE GOTTA GET TO WORK!
LOLI-CON !?
IT'S ONLY A 3 YEAR GAP!
I'm sure that's acceptable
YOU LOLI-CON...
BADUMP
SHE'S SUPER CUTE!!
*Note: Lolicon refers to someone who is attracted to little kids
HI. MAY I ASK IF YOU ARE MIZUNO SAORI?
!?
MY SUR-NAME IS SHIMATANI
EHH!?
NATSUKO !!
YOU IDIOT! SHE'S CHANGED HER SUR-NAME!
Her mom re-married!!
OH, RIGHT ...
What's wrong? These seem suspicious...

正夢工房的幕消息①

最初描畫的主題是以學園家為主的故事。今後好像改設定為跳蚤市場的故事，反反覆覆的改變故事內容。

不管畫什麼都不 OK…每次都這麼想得，正當和編輯合作（？）的時候，腦海中才浮現出「對啊新設定為一家店好了！」這樣一個念頭，以此為題材作畫，才終於 OK 了。

ATELIER MASAYUME

正夢工房的 LOGO MARK。這是試著用電腦畫出來，非常麻煩。要把腦海中的題材畫成一個故事，我希望我能夠做到分割畫面的地步…。

或許會變成這樣吧。

I'M PERFECTLY FINE!!
I DON'T NEED HIS CONCERN!
HEY HEY, YOU DON'T HAVE TO PUT IT THAT WAY DO YOU!?
WELL IF HE REALLY DOES CARE FOR ME THEN WHY DID HE RUN AWAY FROM HOME!?
WHY DOES HE KEEP DOING BAD THINGS AND CAUSING US TROUBLE!?
WELL, YOUR BROTHER HAS HIS REASONS.
AND WHAT MIGHT THOSE REASONS BE!?
Sigh
SFX Phone Ringing

We failed miserably
AHHH, MOM?
YEAH I'M ON MY WAY HOME. UHH, OKAY THEN
I'M LEAVING NOW!
AHH, OKAY
WE'RE SORRY
I JUST CAN'T SEEM TO UNDERSTAND IT
UNDERSTAND WHAT?
THE BROTHER WANTS TO MEET UP BUT THE SISTER DOESN'T
WOULD SHE EVEN ACCEPT HIS PRESENT?
AND AFTER HEARING WHAT HIS SISTER SAID I'M STARTING TO THINK HE DOES THINGS WITHOUT THINKING OF THE CONSEQUENCES

HUH?
MIZUNO HAS ALWAYS BEEN PLAYING THE ROLE OF A FATHER, RIGHT?
THAT'S NOT IT!
THAT'S TOO IMPULSIVE.
HE RAN AWAY FROM HOME BECAUSE HE DIDN'T LIKE HIS NEW DAD, RIGHT?
SO, HE JUST COULDN'T FIGURE OUT HIS ROLE IN THE FAMILY...
WITH THE NEW DAD, WOULDN'T HE HAVE FELT LIKE HE WASN'T NEEDED?
I...
Ahh.
HE'S JUST BEEN ALL OVER HIS NEW ROLE, THAT'S ALL.

That's right
Ryosuke, he
REALLY UNDERSTAND HOW HE FEELS.
was unneeded by his family too
FROM NOW ON RYOSUKE WILL BE LIVING WITH US
GET ALONG WELL OKAY?
OKAY
I HAVE ALWAYS
NEEDED YOU A LOT, RYOSUKE

I've forgotten the most important thing.
Why you pig-headed ...!!
Euw! that's disgusting!
We must understand the feelings of our clients,
create gifts that will be able to make the recipient happy
and then transform their inner thoughts into something tangible
In order to see the smiles on their faces.

That is the motto of Atelier Masayume!
WE MUST MAKE SURE THE MIZUNO (SHIMATANI) SIBLINGS RECONCILE!
YEAH!
OH THAT'S RIGHT
CAN YOU LET ME SEE THE PHOTO JUST NOW?
SURE
WHAT FOR?
AS I THOUGHT!!
THIS LITTLE TEDDY BEAR!
REALLY!?
IT'S THE SAME AS HER PHONE STRAP
SHE REALLY DOES LIKE TEDDIES, HUH?
I HAVE A FEELING THERE'S MORE TO THIS...

HEY THERE!
HELLO!
YO!
Are those his casual clothes?
AHH, THAT IT'S A LITTLE EMBARRASSING NOW THAT YOU MENTION IT...
I MADE THAT IT WAS A BIRTHDAY PRESENT
EHH!?
I'LL GET RIGHT TO THE POINT.
IS THERE ANY STORY BEHIND THE LITTLE BEAR IN THIS PICTURE?
WE WERE SORT OF POOR AT THE TIME,
SO EVERYTHING I GAVE HER WAS HANDMADE BY ME. SHE LOVED EACH AND EVERY ONE OF THEM
THAT WAS THE LAST PRESENT I GAVE TO HER

SFX: Phone Ringing
チャラララ～
チャラララン
HELLO
YEP?
IT'S ME
His sister too...
And it has never left her side up 'till now
EHHH!?
AHHH!! IT'S THE SAME RING-TONE AS HIS SISTER!!
AMAZING, SUCH A CUTE RING-TONE...
!!
OOOH!
TREMBLE
TREMBLE
IRRITATED
NOTH-ING OF THE SORT!
EH? UHH, THERE'S NO SUCH THING!
WHAT ARE YOU GUYS INVESTIGAT-ING?

ALL RIGHT!! I'VE GOT IT!!

THE PLAY-GROUND THAT THEY USED TO VISIT TO-GETHER,
MIZUNO AND SAORI,
DADDY AND MOMMY,
AND A HOUSE
AND PUT THESE TO-GETHER
A MUSICAL BOX WITH THE SIMILAR RINGTONE!
GREAT, I'M DONE!!
HAPPY BIRTHDAY

I CAN'T WAIT TO GET BACK AND WORK ON IT!
GREAT !!
HOLD ON, RYO-SUKE!
IT'S AWE-SOME!!
WHAT DO YOU THINK?
MIZUNO WOULD YOU LIKE TO COME AND [illegible] IT WITH US.
WHAT!?
YOU HAVE A POINT.
WONDER-FUL! WELL LET'S GET GOING.
YOUR SISTER HASN'T RE-CEIVED A HANDMADE GIFT FROM YOU IN 3 YEARS.
I'M SURE SHE'LL BE REALLY HAPPY.
HAPPY BIRTHDAY

After that,
under the guidance of Ryosuke and I,
the making of the music box has been going pretty smoothly
Aaron! This is no trouble solve
SQUEEZE
Come on and listen to it!
Mizuno?
There's not enough time anymore.
Who's this?
How is it?

Ahhh!
I wonder if the music box is finished?
JUST FINISHED UTILITY WORK AND IS ON HER WAY HOME
YOU'RE CONCERNED ABOUT HIM?
UM... NOT REALLY...
MY BROTHER, DID HE SAY ANYTHING?
OH!
SAORI, HOW ARE YOU?
A HUGE BOTHER !!!
I ONLY THING OF HIM AS...
WHAT'S WITH YOU? TOWARDS THAT GUY,
IS THAT SO?
AS LONG AS HE'S NOT IN ANY BIG TROUBLE...

COME WITH ME FOR A WHILE
EHH?
I DON'T WANT TO!!
GRAB
TAKE A PEEK.
Put it back carefully
THIS WAY
ISN'T THIS THAT FAMOUS
HMM >>
HE IS DOING THAT FOR YOUR SAKE, SAORI
Don't rush things.
STAFF ONLY
HUH?
ATELIER

HE IS TOTALLY OBLIVIOUS TO HIS HAIRSTYLE AND CLOTHING
HE IS TRYING HIS BEST TO MAKE THAT FOR YOU!
THAT'S THE BROTHER FROM LONG AGO...
THE BROTHER THAT I LOVED
AT 5PM ON YOUR BIRTHDAY, YOUR BROTHER WILL BE WAITING FOR YOU HERE
OKAY...
STAFF ONLY

And finally, on the day of her birthday...

Wow!
click
HAPPY BIRTHDAY
MMM...
THERE ARE A LOT OF THINGS
UHH I'M SORRY FOR ALL THIS WHILE
HOW CUTE!
THIS IS THE SONG WE BOTH USED TO LOVE
SHH!
Even the music box stopped!
IT'S ALL SILENT! WHAT SHOULD WE DO?
panic
panic

WAIT! BIG BROTHER!
EHHH
!?
WELL THEN, I'LL BE LEAVING NOW.
WON'T YOU COME TO MY BIRTHDAY PARTY?
LET'S GO HOME TOGETHER FOR SOME CAKE!
BOTH DADDY AND MOMMY
ARE WAITING FOR US!

SAORI!!
BIG BROTHER!!
I'VE ALWAYS MISSED YOU!!
THERE'S SO MANY THINGS I WANT TO TELL TO YOU!!
ME TOO!!
WAAAH~
THANK YOU SO MUCH FOR YOUR HELP
THANK YOU BIG SISTER NATSUKO, AND BIG BROTHER RYOSUKE!
IT WAS NOTHING. YOU'RE WELCOME!
WELL THEN~

I really love the smiles on our customer's faces
TAKE CARE!
I'LL TRY MY BEST TO CONTINUE ON IN THE RIGHT PATH
Their laughter really gives us a lot of spirit!
Come again next time!
Take care of each other!
SO THIS TIME AS WELL, IT'S...

THE BEST SITUATION!!
Smack
EEHH ...
OHH, IT'S YOUR TURN TO MAKE DINNER TONIGHT!
WE'RE GOING TO WORK HARD UNTIL CLOSING TIME!
SHALL WE GET BACK TO WORK?

Whenever you are at a loss at trying to convey your feelings and thoughts, please take a peek over at .

Atelier Masayume

will help you give shape to your wishes

Translator: Wnee
Proofreader: k†gh
Cleaner: hemony
Typesetter: Wnee
QCer: k†gh

Kanaete! Masayume Koubou

Ooima Kanato

chapter 1

http://shoujo-crusade.net/

Hello! Thank you for reading this release! If you enjoyed it, please support the mangaka and publishers by buying an original copy when a bound volume becomes available in your country!

For we own nothing but the hard work put into these releases! :D

Read Me!!

http://shoujo-crusade.n

A DAY IN SC...
I have to get some one to translate that one so that the fangirls won't kill me
ROLLER
ROLLER
After that I have to edit that one and then...
STAFF MEMBER!
HEY YOU!
C'MON IT'S BEEN 34598347 DAYS SINCE THE LAST RELEASE ACCORDING TO M-U!
YEAH! SLOW-POKES!
I'VE BEEN WAITING FOR AGES!
WHERE'S THE NEW CHAPTER!?
IT'S BECAUSE WE LACK STAFF MEMBERS!!
TAP TAP TAP
WHY!?
Run
WE...!
WE'RE IN NEED OF J>E AND C>E TRANSLATORS AND EDITORS!
TAP TAP TAP TAP
IF YOU WANT MORE RELEASES, WHY DON'T YOU COME AND JOIN!?
WE CAN'T HELP IT!
PLEASE HOP OVER TO THE FORUM (IF INTERESTED)
HTTP://SHOUJO-CRUSADE.NET/FORUM/

Welcome To
正夢
MASAYUME
放心託付！
正夢王

The name of that shop is Atelier Masayume.
It looks plain on the outside yet it is far from being an ordinary shop
ALL RIGHT!! I'VE GOT IT!!!
Horiuchi Natsuko (16)
- IN CHARGE OF PRODUCT DESIGN
No.003
shows
HOW IS IT?? RYOSUKE !!
WOAH! THAT LOOKS AWESOME!!

I SHALL PROCEED TO PRODUCTION IMMEDIATELY!!
Furuya Ryosuke (16)
- IN CHARGE OF MAKING THE PRODUCTS
No.004
COOL NAKKO!! LOOK AT IT!!
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO SEEING THE FINISHED PRODUCT THANKS TO YOUR DESIGN!!
THAT CHOICE OF COLOUR IS JUST PERFECT!! YOU'RE REALLY GOOD RYOSUKE!!
MUTUAL TRAINING SESSION
AHH... THERE'S A CUSTOMER
WOW... THIS IS SO CUTE!!

WELL I CAN PULL IT OFF IF YOU'RE WILLING TO GIVE ME SOME TIME
REALLY !??
BUT IT'D HAVE BEEN EVEN BETTER IF THEY HAD IT IN PINK
LET'S BUY A PAIR
SO AS LONG AS OUR CUSTOMERS ARE INTERESTED IN ANY ITEMS, WE CAN ALWAYS ALTER IT TO THEIR LIKING
ALL THE PRODUCTS HERE IN ATELIER MASAYUME ARE HANDMADE.
THESE THINGS ARE SO TACKY!!
HEHE THEY'RE SO CUTE
AHHH... WHAT SHOULD I PICK? WHAT TO DO?
THEN I WOULD REALLY LIKE SOMETHING LIKE THIS!
THAT'S SO AWESOME ...!!

And who might you be...?
WHAT'S WITH YOU, MAO?
DID YOU COME HERE JUST TO MAKE NASTY INSULTS?
HMPH!
HOW CHILDISH! WHAT'S THERE TO BE EXCITED WITH OVER THESE THINGS?
OKAY, OKAY, BREAK IT UP!!
SHRIEK
SHRIEK
COULD YOU PLEASE STOP IT? YOU'RE BEING REALLY RUDE!
THAT'S RIGHT, MAO! HURRY UP AND APOLOGIZE...!
SO I JUST CAME OVER FOR A LOOK AND IT JUST SEEMS SO BOORISH...
WELL A LOT OF PEOPLE HAVE BEEN COMING TO THIS STORE LATELY...

WHAT'S WRONG NAKKO?
It's so noisy out here...
PEEK
RYO-SUKE!!
THESE KIDS HERE STARTED FIGHTING
COME AND HELP ME!
UWAAA
GYA
ALRIGHT, LEAVE IT TO ME!!
Snap
HEY HEY, HEY IT'S NOT NICE TO FIGHT YOU KNOW
IT ALL STARTED BECAUSE MAO SAID THAT THIS WAS TACKY,
WHEN IT'S REALLY SO CUTE!!

YOU MADE THIS?
Nor that any sister over there?
I DIDN'T THINK YOU'D DISLIKE IT THAT MUCH...
I PUT A LOT OF EFFORT INTO THAT
WELL THAT'S A BUMMER BIG BROTHER HERE MADE THAT YOU KNOW.
AND I'M THE ONE WHO MAKES THEM!
THAT'S RIGHT! I'M THE PERSON WHO DESIGNS THE PRODUCTS!
TA
DA
THAT... THAT MEANS...
EVERY ITEM YOU SEE IN THE STORE IS MADE BY THE JOINT EFFORT OF THE BOTH OF US

THE REASON THIS THING LOOKS TACKY...
IS ALL BECAUSE OF THE DESIGN!!
sfx: shock
HAS VERY HIGH STANDARDS
WHAT DID YOU SAY...!!
NAKKO DO YOU WANT SOME MANDARIN ORANGES?
I DONT WANT IT!
ARE YOU STILL MOPING OVER THAT?
I'M NOT!

SHE'S JUST A LITTLE KID DON'T TAKE WHAT SHE SAID SO SERIOUSLY
The other kids seem to like our stuff
WHAT IF THAT ARROGANT, SNOBBISH LITTLE KID
INSULTS AND LOOKS DOWN ON YOU LIKE THAT? YOU'D BE ANGRY TOO!!
LITTLE KIDS ARE NATURALLY VERY HONEST
Horiuchi Masayume
THE BOSS OF ATELIER MASAYUME NATSUKO'S DAD
UNCLE MASA-YUME!!
Ugghhh... My designs... are they really that weird...?
HEY, HEY, HEY!
Oh come on he's just joking.
THERE ARE ALL KINDS OF PEOPLE IN THIS WORLD,
AND THEY EACH HAVE THEIR OWN PREFER-ENCES
WE JUST CAN'T HELP IT
Wow! Once in a while

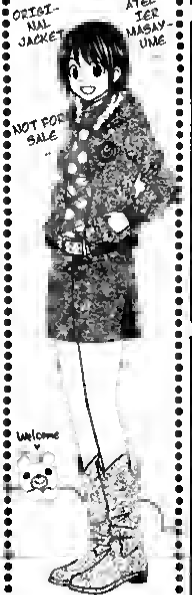
But...
OKAY...
Whenever I design things,
I really hope that everyone can come to like it.
That's what I think
Am I being too greedy?
HMMM...
ATELIER MASAYUME
ding
WELCOME TO OUR STORE!

A CUST-OMER... SHE'S A CUS-TOMER
WEL-COME!
MAO ... Right?
AHHH !!
AMPO-giant + SNOB-fish!
EHHH ...!?
HMPH!!
YOU'RE SO NOISY! I DIDN'T COME HERE TO FIND YOU!
WOULD YOU LIKE SOME TEA OR ANY FRUIT JUICE?
AHH DO YOU WANT TO PLACE AN ORDER?

BEHIND THE SCENES OF ATELIER MASAYUME

- NAKKO'S STORY -

WHEN I THOUGHT OF WRITING A STORY BASED ON A HIGH SCHOOL SCENE THE IMAGE I DREW WAS A TALL, SMOOTH SKINNED, KIND OF AND AKKO GIRL FEEL. SO I DECIDED TO GIVE HER THE NICKNAME (NAKKO)! AND THAT'S HOW HER NICKNAME CAME ABOUT.



POPS OUT
Thanks for today it's work
HEY RYOSUKE WELCOME BACK...
I'M BACK!!
OHH THAT GIRL FROM YES-TERDAY ?
WHAT'S WITH THAT FACE ?
YOU DIDN'T EVEN BRING OUT THE TEA.
OH COME ON NAKKO.
She's a bit slower you know
I HAVE SOMETHING I'D REALLY LIKE FOR YOU TO MAKE !
OHH!
YOU WANNA PLACE AN ORDER ?
YOU JUST NEED TO TELL THIS BIG SISTER AND SHE'LL DRAFT SOME-THING OUT FOR YOU TO SEE
ALRIGHT THEN... WHAT ITEM DO YOU HAVE IN MIND?
EHHH!

WHAT!?
I'VE ALREADY DESIGNED IT MYSELF! I'D LIKE YOU TO MAKE THIS FOR ME!
I DONT NEED THAT PERSON'S DESIGNS!
OH, NOW THAT WON'T DO
IF YOU DON'T LET NAKKO TAKE A LOOK AT YOUR DESIGN...
NO! NO! NO!! RYOSUKE, I WANT YOU TO DO IT!!
WELL EVEN IF YOU SAY THAT I JUST
MAO...

SNAP
YOU NOISY AND BOORISH PERSON!!
Don't lecture me!
IT'S NOT SOMETHING YOU CAN IGNORE BY BEING STUBBORN
WE HAVE OUR OWN RULES HERE
BAM
NAKKO!
Hey!
THIS IS JUST TOO MUCH!!
WHY DON'T YOU TRY YOUR BEST TO DO WHAT THE CUSTOMER WANTS RYO-SUKE?
OUR MOTTO IS TO MAKE OUR CUSTOMER'S WISHES COME TRUE!
AHHH!! THEN GO AHEAD AND DO WHATEVER YOU WANT!
IT'S A RABBIT!!
Look at it properly
AHAHA. UMMM YEAH IT'S A REALLY CUTE ELEPHANT
LOOK AT THIS! COULD YOU MAKE IT?
LOOK, JUST LIKE I SAID!
I DON'T CARE ANYMORE!!
site: menacing atmosphere

SOMEONE LIKE THAT
YOU STILL HANG OUT WITH SOMEONE LIKE THAT?
WHY IS IT THAT EVEN WHEN YOU'RE SO AMAZING,
DON'T JUDGE HER LIKE THAT. SHE'S ACTUALLY PRETTY GOOD AT WHAT SHE DOES.
OH MY GOD!!! KYOSUKE YOU'RE SOOOO COOL!!!
UHH... I AM?

KO CAN REALLY BRING OUT THE CUSTOMER'S FEELINGS IN HER DESIGNS
SHE WILL NEVER BETRAY THE EXPECTATIONS OF ANY CUSTOMER
SO THAT'S WHY I CAN PUT MY HEART AT EASE WHEN I'M MAKING THE ITEMS

Design! Design!
Uhh Err
OH, REALLY
I can't exactly understand
ATELIER

I CAN'T DO THIS BY MYSELF
SLAM
OH YOU'RE NOT ALONE
MAO IS THERE, ISN'T SHE?
NAKKO
CLICK
OH COME ON, DON'T BE CHILDISH
WELL THAT LITTLE GIRL HATES ME. WHAT CAN I DO?
BESIDES
I HAVE OTHER WORK TO DO
NAKKO !!
I'M SURE YOU KNOW.

I CAN'T MAKE ANYTHING IF I'M NOT DOING IT WITH YOU.
IF YOU'RE NOT THE ONE DOING THE DESIGNS,
I DON'T THINK I CAN PULL IT OFF.
BUT...

It's all because fo that kid,
SHE REALLY, REALLY HATES ME
AND I'M SURE SHE WOULDN'T LIKE IT IF SOMEONE SHE HATES HELPS WITH HER DESIGN
OH SHE DOESN'T REALLY HATE YOU THAT MUCH
Maybe she's just intimidated?
THE WAY SHE SAYS THINGS PUTS ME IN A BAD MOOD AND I DON'T FEEL LIKE MAKING ANY DESIGNS RIGHT NOW!!
that I don't feel like designing anymore!
WELL I GUESS YOU CAN'T REALLY THINK OF ANY GOOD DESIGNS IN THIS SITUATION
IT'S NO RUSH, SO YOU CAN TAKE YOUR TIME
SLAM
I'M SORRY

I'M GOING OUT FOR A DELIVERY!
ALRIGHT, BE CAREFUL.
AND THIS WOULD BE LIKE THIS
Yep
HEY YOU'RE THE CUSTOMER FROM LAST TIME! GREAT TO SEE YOU
HELLO...
OH RIGHT, YOU GUYS,
YOU DIDN'T COME BACK TO ASK FOR THE COLOR YOU WANTED.
THAT'S ALL MAO'S FAULT!
This is so depressing...
AHH!! BIG SISTER!

ERRR... AHHHH...
SHE'S IN THE SHOP RIGHT NOW
IT'S ALL BECAUSE OF HER
SHE ALWAYS BULLIES US
BUT...
MAYBE SHE JUST REALLY WANTS TO BE FRIENDS WITH US
WELL ALL SHE HAS TO DO IS TO BE HONEST AND TELL US
BECAUSE WE REALLY WANT TO BE FRIENDS WITH HER AGAIN TOO!
MAO
PENCILBOX
3 ITEMS !!
VERTICAL

WHY DO YOU NEED SO MANY OF THE SAME ITEM?
ISN'T ONE PENCILBOX GOOD ENOUGH?
.....
BRING YOUR EAR CLOSER...
whisper
RYO-SUKE !!
SLAM
ATELIER MASAYUKI

SHE PROBABLY THOUGHT OF AN IDEA
REALLY? I'LL GO WITH HIM!
RYOSUKE JUST WENT OUT TO WALK THE KATAYAMA FAMILY'S DOG
ONE OF THEIR PART TIME SERVICES
WHAT IS IT?
Don't you have a cell-phone?
RYOSUKE!! I NEED TO TELL YOU SOMETHING!
!?
RYO...
SUKE...!!
HUH?
NAKKO!?
I'LL DO IT!

OHH THANK GOD...
HEHE
REALLY !?
LET ME BE MAO'S ASSISTANT DESIGNER!
SHE MIGHT BE DIFFICULT TO UNDERSTAND SOMETIMES BUT AT HER AGE
YEAP!
BUT SHE REALLY ISN'T A BAD KID ISN'T SHE ?

MAO REALLY WANTS TO TELL HER FRIENDS "LET'S MAKE UP".
BUT SHE DOESN'T KNOW HOW TO EXPRESS IT
AND SHE DOESN'T KNOW HOW TO PUT IT INTO WORDS
SHE REALLY WANTS TO APOLOGIZE FOR WHAT SHE DID BEFORE,
SO SHE WANTS TO MAKE A BUNCH OF PENCIL-BOXES OF THE SAME TYPE FOR THEM
As I thought
REALLY??

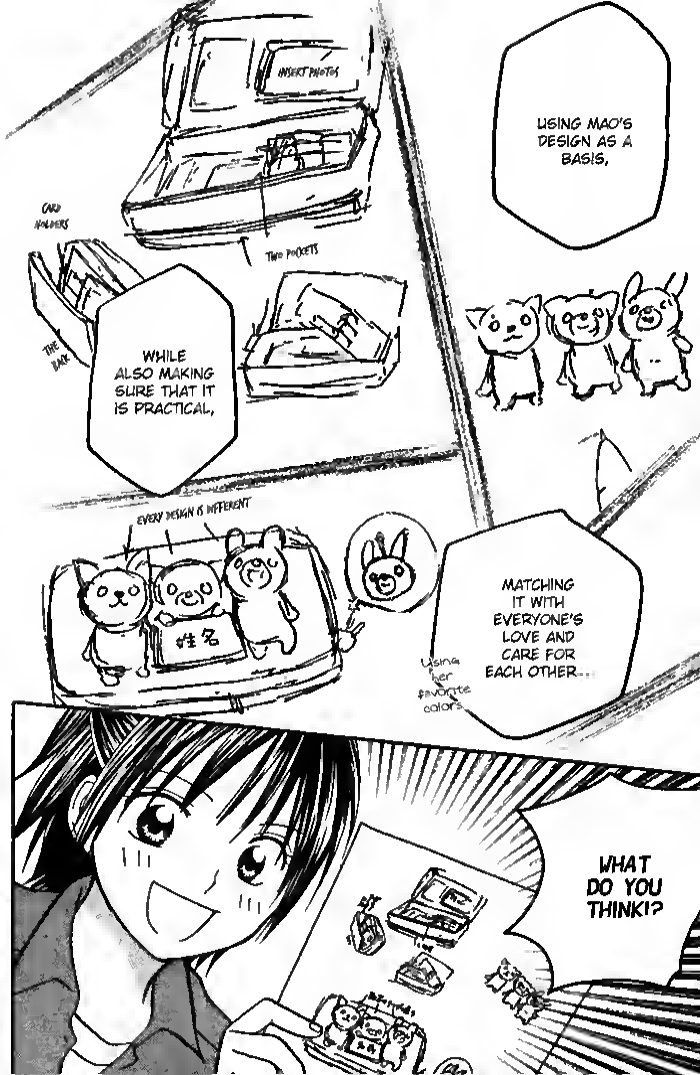
I UNDERSTAND MAO'S FEELINGS
I knew it
I JUST RECALLED AFTER TALKING TO MAO'S FRIENDS JUST NOW
LONG TIME AGO. WHEN YOU FIRST CAME INTO MY FAMILY,
YOU WOULDN'T SAY ANYTHING TO US,
AND I' REALLY COULDNT FIGURE OUT
WHAT I WAS SUPPOSED TO DO...

BUT WENT ON BULLYING YOU INSTEAD TO TEST YOU
IN FACT ALL I WANTED WAS TO BECOME FRIENDS WITH YOU
I'M SURE MIO'S IS FEELING LIKE THAT RIGHT NOW
NOT KNOWING HOW TO BE HONEST, NOT KNOWING HOW TO SAY IT
YEAH,
BUT
Sorry about that
YOU WERE REALLY SCARY YOU KNOW
OHHH! SO THAT WAS THE CASE!

WE MUST MAKE HER WISHES A REALITY...!
NOW IS NOT THE TIME TO CARE ABOUT HER HATING ME!
THIS COULD BE HER CHANCE
MAYBE MAO CAN CHANGE AND BE HONEST WITH HERSELF AFTER THIS
RYOSUKE
OH RIGHT, WHY DOES SHE HATE YOU SO MUCH?
What did you do to her?
ISN'T THAT ALL BECAUSE MAO LIKES YOU?
HUHH PP
Dense ...!
I'M SO SORRY BUT I'M NOT INTERESTED IN GIRLS AROUND THE AGE OF 10
I like older girls!
OH. RIGHT THEN! COME ON, LET'S GET HOME AND START DESIGNING.

YOU THINK?
I JUST FEEL LIKE THIS IS SOMETHING OUT OF ATELIER MASAYUME...
HEY IT'S PRETTY CUTE!
THIS IS MAO'S DESIGN
3 ITEMS!!
- PINK
- YELLOW
- BLUE
VERTICAL
HEY!
WHAT DO YOU MEAN STEALING!?
LET'S DESTROY IT! SHE'S STEALING NAKKO'S IDEAS!
HMM
BUT...
Friends
Bunnies...
She wants to make up with her friends

GREAT!!!
I'VE GOT
IT!!


INSERT PHOTOS
CARD HOLDERS
TWO POCKETS
THE BACK
WHILE ALSO MAKING SURE THAT IT IS PRACTICAL,
USING MAO'S DESIGN AS A BASIS,
EVERY DESIGN IS DIFFERENT
姓名
MATCHING IT WITH EVERYONE'S LOVE AND CARE FOR EACH OTHER...
Using her favorite colors
WHAT DO YOU THINK!?

OH, RIGHT RYOSUKE.
YEAH?
OKAY...
WELL THEN, SHOULD WE GET MAO TO COME AND HELP OUT TOO?
YEP, THAT'S GREAT!! AS EXPECTED OF NAKKO!
WHY?
YOU SHOULD TELL HER THAT YOU WERE THE ONE WHO DREW THIS
GOT IT!
I'M SURE OF IT.
THAT WAY, THINGS WILL GO SMOOTHLY RIGHT?

Is everything going okay?
COME HAVE SOME TEA.
THANKS
OHHHH THIS IS SO CUTE!
AND MAO'S IS THE BUNNY I'M PUTTING IT HERE IN THE MIDDLE
Look
And so...
MAO
IT'S COM-PLETE!

WOWW...
HOW CUTE...!!
YEP.
CAN WE REALLY KEEP IT?
YUP.
DID YOU MAKE THIS MAO?
THANKS!
LET'S PLAY TOGETHER AGAIN SOMETIME!

HAHAHA! NOW YOU'RE BEING HONEST!
OKAY...
In the end, I still couldn't get along with her.
DASH DASH DASH DASH DASH
THIS IS WONDERFUL
NAKKO!
HUH?
MY NICK-NAME?

THIS!!
NAkko
THIS WAS WHAT RYOSUKE TAUGHT ME— AND I SECRETLY DID IT MYSELF!
FOR EVERY-THING THAT I'VE DONE I'M REALLY SORRY!!
MAO...

ACTUALLY, I REALLY REALLY LOVE YOUR DESIGNS NAKKO!
OHH! YOU REALLY MEAN IT!!
THANK YOU!!
hugs
AWHH! STOP IT!
SO DIS-GUST-ING!!
BUT NO MATTER WHAT...
RYOSUKE IS MINE!!
WHY YOU LITTLE MATURE LITTLE KID!!
bonk
STRAIGHTFORWARD

BYE BYE!!
Don't fight, okay?
Bye, bye!
AND SO, ATELIER MASAYUME
Again, being able to see their smiling faces..
THE BEST SITUATION!!

WELCOME GUYS!
WE'VE BROUGHT A WISHLIST OF ALL THE THINGS THE GIRLS IN OUR CLASS WANTS
I'M BACK AGAIN!
Hello!
HOR
HUH?
WHAT ARE YOU SAYING !?
SO MAO, WHAT DESIGN DID YOU COME UP WITH?
WHY, THANK YOU VERY MUCH

ISN'T DESIGN-ING YOUR JOB!?
Don't make little kids do it!
points
Because...
Hey
WISHLIST
YOU SAID IT ...!
when I think of your smile

And that's why Atelier Masayume
will make all your dreams come true.
Atelier Masayume
RAGON

Translator: Wnee
Proofreader: k†gh
Cleaner: Nemesis
Typesetter: Wnee
QCer: k†gh

Kanaete! Masayume Koubou

Ooima Kanato

chapter 2

http://shoujo-crusade.net/

Hello! Thank you for reading this release! If you enjoyed it, please support the mangaka and publishers by buying an original copy when a bound volume becomes available in your country!

For we own nothing but the hard work put into these releases! :D

Read Me!!

http://shoujo-crusade.n

A DAY IN SC...
I have to get some one to translate that one so that the fangirls won't kill me
ROLLER
ROLLER
After that I have to edit that one and then...
STAFF MEMBER!
HEY YOU!
C'MON IT'S BEEN 34598347 DAYS SINCE THE LAST RELEASE ACCORDING TO M-U!
YEAH! SLOW-POKES!
I'VE BEEN WAITING FOR AGES!
WHERE'S THE NEW CHAPTER!?
IT'S BECAUSE WE LACK STAFF MEMBERS!!
TAP TAP TAP
WHY!?
Run
WE...!
WE'RE IN NEED OF J>E AND C>E TRANSLATORS AND EDITORS!
TAP TAP TAP TAP
IF YOU WANT MORE RELEASES, WHY DON'T YOU COME AND JOIN!?
WE CAN'T HELP IT!
PLEASE HOP OVER TO THE FORUM (IF INTERESTED)
HTTP://SHOUJO-CRUSADE.NET/FORUM/

Leave it to US!
放心託付！
正夢工房
ATELIER MASAYUME

Atelier Masayume is a shop that looks ordinary,
but is not ordinary at all
DRAGON
Atelier Masayume
GOT IT, GOT IT, I GOT IT—!!
rustle
Woah
Masayume Bear Breeder's Manual Labor Series
Put in a flower
Other types
The expression changes according to the color of the vase
Woah

No.003
Horiuchi Natsuko (16) AKA Natsuko,
YEP.
Sigh
In charge of product design and production assistance.
SO THE NEW CREATION THIS MONTH IS LIKE THIS?
GOT TO HURRY AND LET RYOSUKE .
GYAAA!!
WHAT!?

Furuya Ryosuke (16).
In charge of item production, lives with the Horiuchi family
ELECTRIC SHOCK ATTACK!
SPINNING TOP—!
SPIN
KYAH!
RYOSUKE! YOU'RE SO MEAN!!
GYAHA!
HAHAHA! BE IMPRESSED BY MY SKILLS!
WHY ARE YOU SO SERIOUS WHEN YOU'RE PLAYING WITH KIDS?
And he keeps on customizing tirelessly.
I ALWAYS DO MY BEST.
OKAY OKAY—!!
I WANT MINE CUSTOMIZED TOO—!
EXCUSE ME!
gonk

YES! THAT'S RIGHT!
A good looking guy~
IS THIS THE PLACE?
THE SHOP THAT CAN REALIZE YOUR IMAGINATIONS.
WELL ANYWAYS,
I HEARD THAT THIS PLACE CAN MAKE ANYTHING THE CUSTOMER REQUESTS
I saw it on the Internet
BASICALLY ANYTHING
Eh? The Internet?
PLEASE COME INSIDE.
LET'S GO PLAY SWIMSUITS

Please♡
WE TURN WHAT THE CUSTOMER WISHES,
INTO SOMETHING TANGIBLE.
Good Job!

WE ARE
ATELIER MASAYUME.
NAKO
OKAY?
Coloque
TH...
THANK YOU...
EH?
THAT'S PRETTY COOL.

MAY I ASK
HERE.
AH— ...I HAD A GIRLFRIEND FOR 3 YEARS.
WHAT KIND OF THING ARE YOU HOPING IT WOULD BE?
WE'RE ABOUT TO SEPARATE, SO IT'S SOMETHING LIKE A FAREWELL PRESENT...
EH!?
ISN'T THAT THE SO CALLED COMPENSATION!?
IDIOT!
WATCH WHAT YOU SAY!
HAH?
That's so cruel!

MY GIRLFRIEND'S GOING TO MOVE TO ENGLAND
I WANT TO GIVE HER A PRESENT THAT WILL CHEER HER ON EVEN WHEN SHE'S OVER THERE
IT ALSO COUNTS AS A 3 YEARS ANNIVERSARY PRESENT
Right
BECAUSE YOU SAID IT WAS A FAREWELL PRESENT
SO THAT'S WHY
WOULDN'T IT BECOME A LONG DISTANCE RELATIONSHIP THEN?
So far apart...
RIKA SAID THAT EVEN IF IT'S JUST HERSELF, SHE'LL COME BACK...
THAT'S SO LONELY...

I'M FINE WITH THAT...
...I WANT TO MAKE SOMETHING,
SO RIKA WON'T FEEL LONELY
RYO-SUKE,
HE'S A CUSTOMER!!
HUH...!?
PRECOCIOUS BRAT! YOU SHOULDN'T BE IN A RELATIONSHIP UNTIL YOU'RE IN MIDDLE SCHOOL!
GYAH!
AH? I'M 14.
RYO—SUKE!
That's rude.
YOU'RE PRETTY STRONG! HOW OLD ARE YOU!?
It's okay
DON'T MIND THAT IDIOT,
LET'S GO BACK TO THE MAIN TOPIC.
GLOOM
WE'VE BEEN TOGETHER EVER SINCE ELEMENTARY SCHOOL...
But

HOW WOULD YOU WANT IT TO BE?
IS THERE A DESIGN THAT YOU LIKE?
SHE LIKES THE DESIGN THAT YOU HAVE HERE,
SO IT CAN BE SOMETHING LIKE THESE.
HEY YOU,
CALL ME IF THERE'S ANY PROB-LEM.
EH?
DO YOU SINCERELY WANT TO GIVE YOUR GIRL-FRIEND A PRESENT?
RYOSUKE!
FWIP

UH.. FOR YOU TO COME ALL THE WAY HERE,
MUST'VE MEANT THAT YOU WANT TO GIVE HER SOMETHING SPECIAL, RIGHT?
..I..
SHOCK
I HATE PEOPLE WHO ARE LIKE THAT PERSON OVER THERE, EXPOSING THEIR FEELINGS.
SO ANNOYING
THOUGH I WOULD BE OFTEN MISUNDERSTOOD BECAUSE OF THIS,
RIKA WAS DIFFERENT.
EVEN IF I DON'T SAY ANYTHING, SHE WOULD UNDERSTAND ME

I DON'T WANT HER TO FORGET ME.
I WANT TO ALWAYS BE WITH HER. .
UNDER-STAND HER MORE.
SO I ALSO WANT TO
WHAT'S EMBARRA-SSING!?
EVEN IF I DON'T SAY IT, SHE'LL..
HOW CAN I SAY THAT? SO EMBARA-SSING.
He really likes her.
WILL YOU ALSO SAY THOSE WORDS TO HER?

SHE MIGHT BE ABLE TO UNDERSTAND IF YOU DON'T SAY IT NOW,
BECAUSE SHE'S RIGHT HERE,
BUT,
YOU CAN'T BE LIKE THAT AFTER SHE MOVES.
SINCE YOU CAN'T SEE EACH OTHER DIRECTLY AND CAN'T STAY IN TOUCH WITH EACH OTHER, IF YOU STILL DON'T SAY ANYTHING,
HOW WILL YOUR FEELINGS BE DELIVERED?
RYOSUKE!
SLAM
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT!?

RYOSUKE, THAT WAS TOO MUCH!
.....
AH! WAIT!
FORGET IT!
LIKE YOU'D UNDERSTAND!!
Hey
OKUBO-KUN— PLEASE WAIT—
WHAT? I SAID TO FORGET IT...
SORRY! UH...
RYOSUKE HE... WAS IN A SITUATION SIMILAR TO YOURS.
EH?

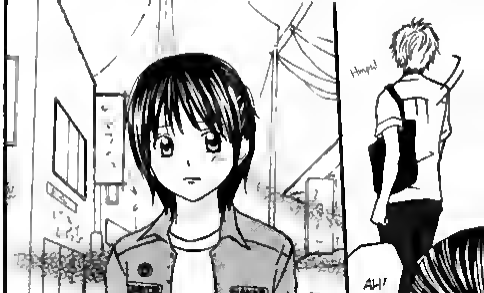
BECAUSE OF A CERTAIN REASON, HE HAD TO LIVE APART FROM HIS PARENTS
AND THEY HAD NO CONTACT...
FOR RYOSUKE, USING WORDS TO EXPRESS HIMSELF, IS VERY IMPORTANT...
EVEN THOUGH HE'S WRONG FOR TREATING A CUSTOMER THAT WAY...
I HOPE YOU CAN UNDER-STAND

Atelier Masayume Inside (3)

-Ryosuke-

When drawing with a school-life themed story I've always liked the character design that the main character in the manga "Kidante *bear* Honey" (from KMC) but that design wasn't necessary when drawing Atelier Masayume. So I decided to use someone else

The face and hairs were also like someone else



WHEN YOU ARE ABLE TO SAY HOW YOU FEEL,
THEN YOU DEFINITELY SHOULD
I'M BACK!
THANKS FOR YOUR HARD WORK, DAD
Phewww
TIME TO CLOSE THE SHOP!
YOU'RE BACK, UNCLE MASA-YUME
I really

want to seriously
make a present..
RIKA...

I REALLY WANT TO KNOW WHAT'S HAPPENING WITH OKUBO-KUN
SHOULD I GIVE HIM A CALL ?
PINK
PINK
WELCOME!
I THINK...
IT'S NOT THE TIME TO FEEL EMBARASSED.
THEN THE PRESENT...
YEAH.
OKUBO-KUN!

I HOPE THAT... MY FEELINGS WILL REACH HER
PLEASE HELP ME MAKE A PRESENT THAT GIVES OUT THAT KIND OF FEELING.
"RIKA CAN SEE ME WHENEVER SHE WANTS"...

HELLO
RYOSUKE!
!?
Tonk

IT'S OKAY.
Bow
I'M REALLY SORRY!! CAN YOU PLEASE... UH... UMM...
UH .I SAID TOO MUCH

so cute!!
...OF COURSE
UH... I BROUGHT PHOTOS
OH, THANKS.
HAHH!?
HOW NICE, YOU GUYS ARE ALWAYS TOGETHER
BUT...
ARE YOU LOVERS? OR ARE YOU A MARRIED COUPLE?
DON'T SAY SOMETHING SO DISGUSTING!
Conk
ALRIGHT THEN,

WE'LL MAKE SOMETHING REALLY GREAT!!
SO, PLEASE LOOK FORWARD TO IT!
I WILL.
ISN'T HE CUTE LIKE THIS..?
HEY, HEY, HEY.....
BLUSH
WE MUST PROPERLY DELIVER HIS FEELINGS
THAT'S TRUE.
But

That boy's not bad! Really good-looking.
And so cute.
AH—— YEP.
WHAT SHOULD WE MAKE...?
A LONG-DISTANCE RELATIONSHIP! HUH? BRINGS BACK MEMORIES——
EH?
WHEN DID YOU GET HERE!?
EHEHEHE, HELLO THERE.
MASANO-SAN WHO IS KNOWN AS THE HOUSEWIFE DETECTIVE AROUND HERE!!
WOAH!
What are you up to? Where are you? When can we meet?
Swy
Swy
AND I SPENT A LOT ON THE PHONE BILLS, IT WAS REALLY DIFFICULT...
THERE WAS NO INTERNET BACK THEN,
KYAHA, YEP
YOU'VE EXPERIENCED A LONG-DISTANCE RELATIONSHIP?
THE THING ABOUT LONG-DISTANCE RELATION-SHIP
She's a detective myself.
HOW DID SHE KNOW ABOUT OUR CLIENT?

PAY MORE ATTENTION TO MY LOVE STORY!!
SO THE TIME DIFFERENCE IS PRETTY BOTHERSOME.
Not sure when to call
SPEAKING OF CALLS, MY MOM'S IN ENGLAND RIGHT NOW. .
NAKKO
EH? WHAT, WHAT'S THAT?
WHAT IS IT?
NATSUKO! THAT'S IT!!
CRAB
TIME DIFFERENCE!!
TIME DIFFE-RENCE

SOMETHING LIKE CLOCKS THAT CAN LET YOU KNOW THE TIME DIFFERENCE, ISN'T THAT GREAT!?
RIGHT!!
THEN LET'S PUT BOTH OF THE TIMES INTO IT!
AND IT'D BE USEFUL WHEN THEY WANT TO CALL!
CAN WE LET IT RECORD SOUND?
YES!! WE SHOULD USE THAT ON THE ALARM CLOCK!!
ta-da
WHAT DESIGN SHOULD WE MAKE?
THE PHOTOS FROM EARLIER
waah
waah

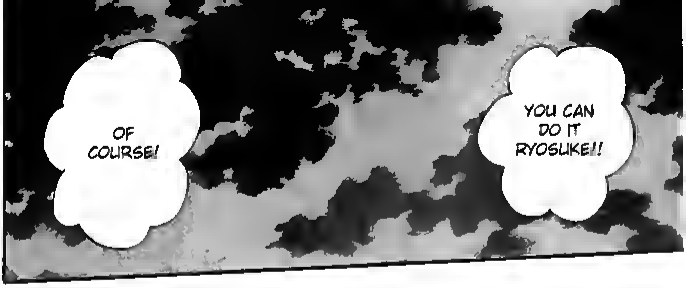
THEN WE'LL USE FLORAL DESIGN ALL THE WAY, AND MAKE IT CUTE!
Flap
Flap
Flap
OH YEAH! THERE ARE PHOTOS FROM EVERY SEASON!!
This finishes coordinating work.
THEY BOTH SEEM TO LIKE FLOWERS
THEN WE USE THE TRUMP CARD,
LET'S USE OUR SPECIAL TECHNIQUE!!
EH—? WE'RE GOING TO USE THAT?
THEN THE PLACE BEHIND THE CHARACTER.
I'VE GOT IT!!

London time
Japan time
MAKE THEIR FEELINGS!

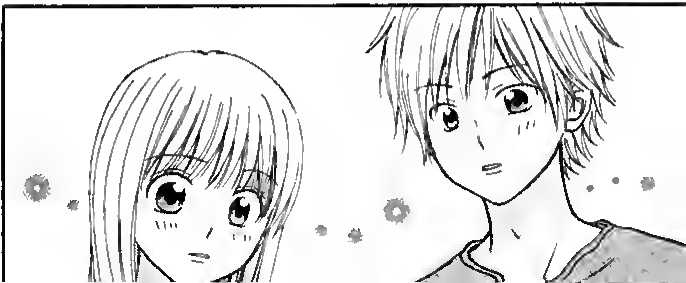
Okuso-sama
INTO SOMETHING TANGIBLE—!!

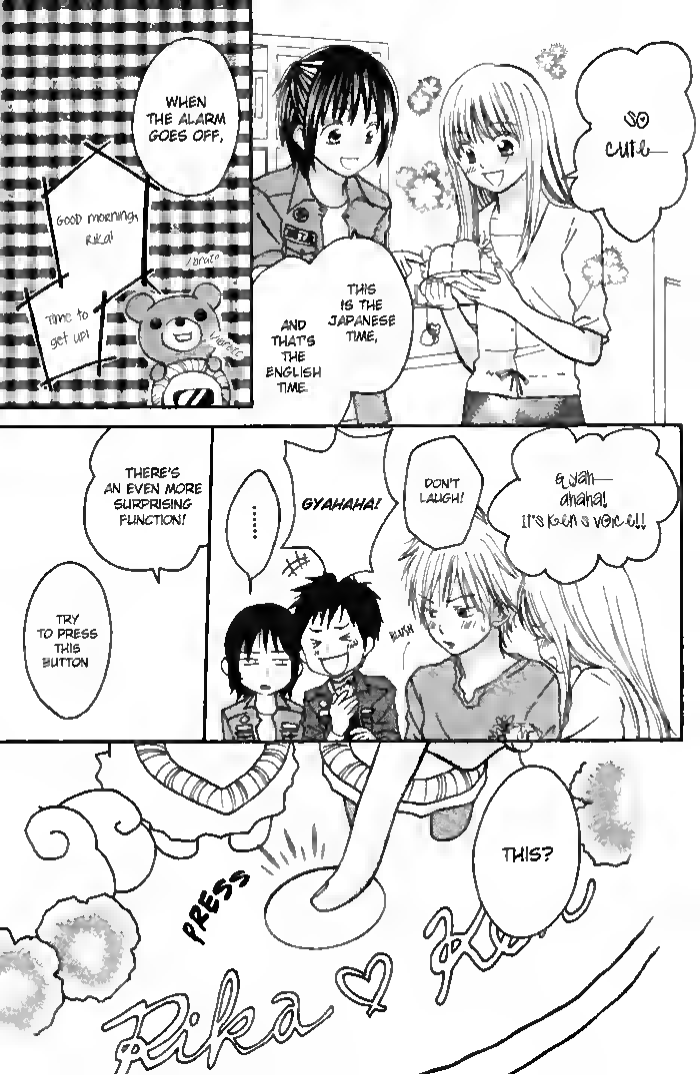
Creak
Glare
WOAH!
HOW'S THE PRODUC-TION GOING?
RYOSU-KE—
ATELIER
BECAUSE I WANT TO MAKE SOMETHING REALLY GREAT!
IS THERE ANY PROBLEM?
IT'S MORE DIFFICULT THAN I THOUGHT...
Thanks for the tea
ATELIER

EVEN IF THEY ARE APART,
THEY CAN BE STILL THINKING ABOUT EACH OTHER.
I WANT TO BE ABLE TO HELP THEM.


OF COURSE!
YOU CAN DO IT RYOSUKE!!

Fwoosh
Riho ♥ Ken




WHEN THE ALARM GOES OFF,
Good morning, Rika!
time to get up!
yawn
so cute—
THIS IS THE JAPANESE TIME,
AND THAT'S THE ENGLISH TIME.
THERE'S AN EVEN MORE SURPRISING FUNCTION!
TRY TO PRESS THIS BUTTON
.....
GYAHAHA!
DON'T LAUGH!
Kyah— ahaha! It's kawaii voice!!
PRESS
THIS?
Rika♡

EH!?
Hehehe...
AMAZING!
It's me!
POP
Rika,
I was always so indifferent, sorry.
I...
wanted to act cool in front of you.
Actually, I'm really lonely and insecure.
But thinking that we're both on the same planet, I'll do my best.

...RIKA, I LOVE YOU.
Person's sorrow sound
OHHHHH...
That's the essence
KEN!
I... WAS ALWAYS WORRIED...
EVERY TIME WE SENT MESSAGES OR TALKED ON THE PHONE YOU WERE SO INDIFFERENT.
AND YOU NEVER SAY ANYTHING TO ME
.....

I'VE RECEIVED IT. KEN'S FEELINGS.
Great!

EVEN IF WE ARE SEPARATED,
WE WOULD STILL ALWAYS BE TOGETHER!
GYAHHH—
WOAHHH!!
UM. SORRY TO INTERRUPT, BUT,
THINGS SAVED ON THIS MEMORY CARD CAN BE CHANGED BY RE-RECORDING,
SO WHEN YOU WANT TO REPORT ABOUT HOW YOU'VE BEEN, YOU CAN SEND THIS TO THE OTHER
Though, this is sold separately
AND THIS

OKAY!
RIKA CAN ALSO SEND MESSAGES TO HIM.
THIS IS FOR OKUBO-KUN
EH?
FOR REAL!?
THANK YOU!
YES!
BE HAPPY!

SO THIS TIME IS ALSO..
It's because of customers' smiles,
that we can do our best.
A GREAT SUCCESS!
GOOD JOB!!

You want to convery your feelings but you're unable to.

When you have thoughts like that,

Atelier Masayume,

we will turn them into something tangible

Leave it to us! ATALIER MASAYUME/THE END

Translator: AMgeedee
Proofreader: k†gh
Cleaner: comicallycat, Neyite, ruruzia
Typesetter: ruruzia
QCer: k†gh

Kanaete! Masayume Koubou

Ooima Kanato

chapter 3

http://shoujo-crusade.net/

Hello! Thank you for reading this release! If you enjoyed it, please support the mangaka and publishers by buying an original copy when a bound volume becomes available in your country!

For we own nothing but the hard work put into these releases! :D

Read Me!!

http://shoujo-crusade.n

A DAY IN SC...
I have to get some one to translate that one so that the fangirls won't kill me
ROLLER
ROLLER
After that I have to edit that one and then...
STAFF MEMBER!
HEY YOU!
C'MON IT'S BEEN 34598347 DAYS SINCE THE LAST RELEASE ACCORDING TO M-U!
YEAH! SLOW-POKES!
I'VE BEEN WAITING FOR AGES!
WHERE'S THE NEW CHAPTER!?
IT'S BECAUSE WE LACK STAFF MEMBERS!!
TAP TAP TAP
WHY!?
Run
WE...!
WE'RE IN NEED OF J>E AND C>E TRANSLATORS AND EDITORS!
TAP TAP TAP TAP
IF YOU WANT MORE RELEASES, WHY DON'T YOU COME AND JOIN!?
WE CAN'T HELP IT!
PLEASE HOP OVER TO THE FORUM (IF INTERESTED)
HTTP://SHOUJO-CRUSADE.NET/FORUM/

The Opening Song
開始之歌

GOOD MORNING!
Ueda Risa
Third year in Middle School
THERE IS A RECORDER LESSON TODAY, RIGHT?
YEP
GOOD MORNING
GOOD MORNING RISA
WAH- THE BOYS ARE BLOCKING THE DOOR
GO AND BURST THROUGH THEM!
SQUEEZE IN FROM THE GAP
AH!

Ah,
sorry.
Don't be like that.
Gap-
BURST THROUGH-!!
Liela Risa.
I also want to get involved too!
Wow, Risa, where you are...
Risa!
Eeyahhh~~~~~!
Ah-
ALRIGHT.
THANK YOU.
Ueda-san, lend me an eraser please.....
am afraid of boys.

SORRY! I DIDN'T MEAN IT THAT WAY!!
SHE ALSO ACTS COLD TOWARDS ME...
DOES SHE HATE ME ?
GUESS.
THAT'S BECAUSE YOU'RE DISGUSTING!
I also think I shouldn't continue acting this way, but
EVERYONE'S PLAYING VERY WELL.

THERE WILL BE A RECORDER DUET TEST NEXT WEEK.
IT'D BE NICE IF WE'RE GROUPED ACCORDING TO OUR SEATING NUMBER.
OUR SEATING NUMBERS RIGHT NEXT TO EACH OTHER.
WE'LL BE IN THE SAME GROUP!
EH!
A BOY AND A GIRL PER GROUP. GET IN TO YOUR GROUP ACCORDING TO YOUR SEATING NUMBER.
CHANGE YOUR SEATS!
OK, MOVE FASTER!
THIS CAN'T BE!
HE'S HERE!
RISA, THIS IS ONLY PRACTICING FOR THE RECORDER DUET.
DO YOUR BEST

WHAT-
Start RECORDER
WHY DID IT HAVE TO BE OHARA-!?
Are you alright?
There's a knife on this desk.
How nice
BEGIN PRACTICING FOR 10 MINUTES!

Speaking of Ohara,
He's tall, handsome and looks kind of scary,
so he's who I'm most afraid of.
HIS HAIR IS SO SPIKY
HEY!
HE SPOKE TO ME ...!!
.....
CONCENTRATE FOCUS !

SO... SO CLOSE!
OVER HERE
WHERE DO I PLAY NEXT?
KYAH-!
AH! THAT'S WHY EVERYONE'S PRACTICING THIS?
THANKS
YOU NEED TO PLAY THIS PART OVER HERE!
THIS THIS IS
SO NERVOUS!!

?
WHAT?
.....
WEIRDO.
EVERYONE SHOULD PRACTICE.
AND I HOPE EVERYONE CAN DO WELL

RISA, ARE YOU ALRIGHT?
.....YEA.
I GET NERVOUS AS LONG AS THERE ARE BOYS AROUND
AREN'T YOU JUST OVER CONSCIOUS?
WE'RE ALL HUMAN.
Ah, that's what I want to watch!
EXACTLY!
RISA, YOU ARE REALLY LUCKY!!
OHARA'S SO HAND-SOME!!
IF NOT FOR THIS CHANCE,
THERE'S NO WAY TO GET CLOSE TO HIM!!
UNE-CHAN
I'M WITH KIMODA!! I REALLY WANT TO SWITCH WITH YOU!!
OHARA'S NOT BAD AT ALL!
Why did we change to this topic?
Kin-ta
NO, NO, NO, RISA'S FORTUNE
TO ME, THEY'RE ALL THE SAME~~

ANYWAY...
YOU CAN'T ALWAYS BE AFRAID
RISA, YOU'RE CUTE
YOU CAN CURE YOUR PHOBIA FOR SURE!
UHN, THANK YOU
AHAHA... THAT'D BE NICE
IMPOS-SIBLE!!
IT MIGHT EVEN BE POSSIBLE TO GO OUT WITH CHIARA...
ANYHOW, RECORDER TEST FIGHTING!!
I HAVEN'T GOTTEN THIS HAND-OUT YET.....
AH! UEDA! HELP ME GET ONE TOO!
ME TOO! ME TOO!
THANK YOU.

Ah!
Don't put me as the topic!
Sorry~!
SHE SAID SHE'S AFRAID OF BOYS
Rika sama ne
SHE'S LIKE THAT TO ALL THE BOYS
HEY DID I SAY ANYTHING WRONG...?
When she's like that!
SO, SO CUTE~~~
I'LL DO MY HOMEWORK FIRST
I SEE... THEN I'LL WAIT FOR YOU.
YOU SURE? SORRY.
I'LL BE BACK AS SOON AS POSSIBLE
YOU GO HOME FIRST
SORRY. I NEED TO GO TO THE COMMITTEE MEETING
sigh
KAORU, LET'S GO HOME
HOMEWORK! HOMEWORK

I'LL BE NOISY IF I PLAY IT AT HOME
I SHOULD PRACTICE PLAYING THE RECORDER...
.....
AH!

WOW, AMAZING!
WOAH!
IT'S OHARA!

HOW NICE YOU CAN PLAY SO WELL.
AND I'M SO BAD AT IT
AH!
WE'RE PARTNERS FOR THE TEST.
THEN, IF ONE OF US PLAYS BADLY ON THE TEST WOULDN'T THE OTHER ALSO BE RESPONSIBLE FOR IT ?
Just like the IS pairing groups.
THAT WOULD BE TROUBLE SOME
IS pairing groups? Is that history?
WELL?
YOU SEEM TO DISLIKE THAT
NO, NO NOT AT ALL.
—I'LL ALSO PRACTICE!
EH?
Pon!
BUT I WON'T TROUBLE YOU
YOU ARE REALLY GOOD AT PLAYING RECORDER.

But...
PLAYING IT SO BADLY IT'S KINDA EMBARRASSING
I'm a handsome guy!
There's a talkative person...
Even though he's the only one that's talking
Yet I thought he was cool.
NO! WHY IS HE SITTING BESIDE ME...!?
Pfft!!

SO-SORRY, YOU MADE TOO MANY MISTAKES,
SO I COULDN'T HOLD IN THE LAUGHTER
HEY, HEY, HEY! WHAT!!
WHAT'S SO FUNNY ABOUT ME!?
AW!
WHAT'S WITH ME WHY DID I ME WHY DID I
WANT A WAY TO EXPRESS ON
EH?
SORRY
YOU'RE TOO IMPOLITE, YA KNOW!
KYAH!!

SURE, IT'S...
SAY, PLEASE TELL ME WHERE I PLAYED INCORRECTLY.
Strange...?
He doesn't seem that
AN EIGHTH NOTE? IT'S DIFFERENT THAN THIS ONE?
I see.
Bi bi bi
...Like this.
Like this
Bi bi bi
WAIT, WHAT ABOUT BIBI?
scary.
THIS IS A TRIPLE ECHO.

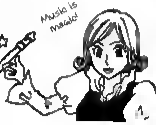
GREAT! NOW I CAN PLAY IT!!
Maybe it was pretty easy
What. Se... ...I was listening ur recital...
Ah! Oh...
BYE!
TEACH ME NEXT TIME!!
OI!!! OHARA! WHERE DID YOU GO!?
SHIT! THE TEACHER'S CALLING ME!

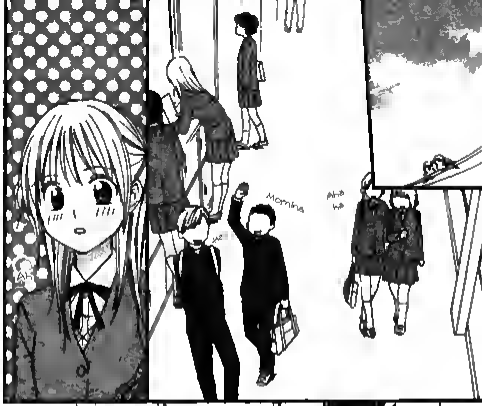
This is
SORRY FOR THE WAIT
No, can't be
WHAT? ANYTHING WRONG?
I JUST SPOKE WITH OHARA,
AND WE PLAYED THE RECORDER TOGETHER
EH!? THAT'S GREAT
YOU'VE IMPROVED
It's not like that
Eh?
My heart's beating non-stop

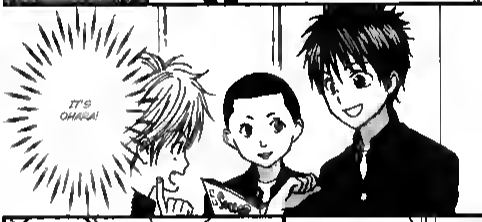
The Opening Song Inside News

When I was designing the character Ohara, I referred to the hair-style of the main character in a drama I liked. My sister also had the hair-style at that time, so I could observe it from many angles.
I'm really happy whenever I hear people saying he's handsome.
I was so pressured when drawing him! I used to like drawing boys... but I guess now I like to draw girls.

In music class I like choir and the recorder.
High school music classes are mainly focused on music analysis (have to comment on it), composing and etcetera, so it wasn't fun at all. I really want to sing in a choir. I should've picked visual arts instead.







EVER SINCE YOU CAME TO SCHOOL YOU'VE BEEN STARING AT OHARA.
RISA, DON'T TELL ME YOU LIKE OHARA?
OHARA'S NOT A SCARY PERSON
NO, NO I DON'T!!

IF YOU HAVE TIME TODAY,
PLEASE TEACH ME AGAIN
H-HI!
OH! HI!
EH?
UH... SURE.
I'M KIND OF, HAPPY, !?
HI
SUSPICIOUS...
HER REACTION JUST NOW IS...!?
NO I WASN'T
BE-BECAUSE HE'S THE FIRST GUY I COULD TALK TO,
THAT'S WHY I PAY MORE ATTENTION TO HIM, THAT'S IT!
THEN YOUR PHOBIA IS CURED!?
GREAT!

THANK YOU.
UEDA, HELP ME GET THAT VASE.
I STILL CAN'T GET USED TO OTHER PEOPLE—
THAT'S WEIRD
MAYBE THIS WAS THE POWER OF LOVE!

EVERYONE'S PRACTICING.
IT'S KIND OF NOISY
IT'S BECAUSE THE TEST IS NEAR.
UEDA,
LET'S PRACTICE PLAYING THE RECORDER.
UM, OKAY.

IF SO THEN YOU GUYS SHOULD GO TO THE SECOND MUSIC CLASSROOM
KAORU!
THE STUDENTS PLAYING BRASS INSTRUMENTS AREN'T USING IT RIGHT NOW
YOU CAN ALSO BORROW THE PIANO THERE
OH
SPOKE TO ME! HANI-BOME!
I'LL COME TO PRACTICE, TOO
EHP AHP EH
I'LL ALSO COME TO PRACTICE
I'M GETTING NERVOUS!
OH! SO COLD THE WINDOWS ARE OPEN
Second Music Room

HE IS KIND OF CUTE LIKE THAT
OH YEAH! YOU'RE SO KNOWLEDGE-ABLE
EH? THANKS
MUSIC SCORE STAND?
OH! SPOTTED GOOD STUFF!! A BOOK STAND!!
WERE YOU IN SOCCER CLUB BEFORE?
EH!? YOU DIDN'T KNOW!?
I WAS THE NUMBER ONE STRIKER IN OUR SCHOOL
THAT'S THE SOCCER CLUB
YOU CAN SEE SO CLEAR FROM HERE
I GET FIRED UP WHEN I CAN ACCOMPLISH SOMETHING WITH EVERYBODY
I'M ALSO HAPPY WHEN WE CAN SCORE WITH MY SUPPORT
THOUGH I LIKED THE FEELING OF SCORING A GOAL

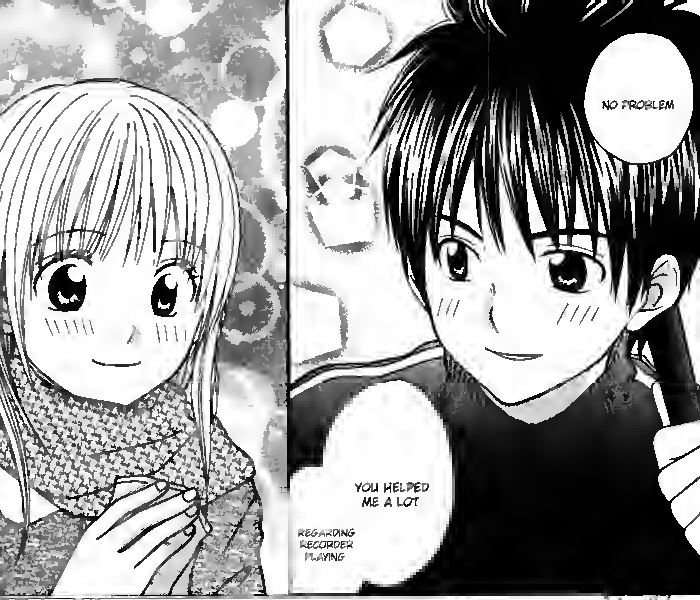
IT'S GOOD AS LONG AS I CAN BECOME A FACTOR FOR SUCCESS.
I'D HATE TO BE A FACTOR FOR FAILURE.
SO I'LL PRACTICE THE RECORDER SERIOUSLY
So cool!
COME ON, LET'S PRACTICE!!
OH, ALRIGHT...!
IT'S FUNNY WHEN YOU SAY "OH"
(YOU'RE CUTE)
AH, HEHE HE!

SO COLD
...Maybe I've fallen for him...
Can't tell me this melody is...

But wouldn't it be weird since we're not in school..?
Should I speak to him?
He's playing the recorder I should be fine right?
IT'S OHARA!!
That's his house
AH!
YOU PLAYED IT VERY WELL
REALLY!? GREAT!
ME!?
IT'S YOU UEDA
!!
ARE YOU PRACTICING PLAYING THE RECORDER?
WOAH, WHAT A COINCI-DENCE!
AH—
IF I PLAYED AT HOME MY BROTHER WOULD COMPLAIN
Him in casual clothing so handsome!
MY SELF-STUDY NOTE BOOK RAN OUT SO I WAS GOING TO GET A NEW ONE
WHAT WERE YOU DOING?

LISTEN TO IT AGAIN
LET'S PLAY THE NEXT PART
OKAY
UEDA, YOU WERE PLAYING AN AIR-RECORDER!
WHAT IS THAT?
YOU KNOW THE AIR-GUITAR?
IT'S WHEN YOU PLAY GUITAR WHILE YOU'RE NOT HOLDING ONE
Was it from America or some where.
I DIDN'T KNOW ABOUT THAT SOUND'S FUN
Just like this, with the air
I feel so happy
when I'm with Ohara.

?
YOUR HAND LOOKS LIKE IT'S COLD
HERE, FOR YOU, A POCKET WARMER
REALLY?
I CAN'T TAKE THE COLD SO I ALWAYS CARRY SOME
I WOULDN'T LOOK GOOD IF I WORE A LOT OF CLOTHING
MY STYLE
SO WARM!
THANK YOU.


NO PROBLEM
YOU HELPED ME A LOT
REGARDING RECORDER PLAYING

I WAS ALWAYS SCARED OF BOYS. I GET REALLY NERVOUS WHEN I MEET THEM, IT WAS TERRIBLE
AFRAID OF YOU— I WAS ACTUALLY
EH? REALLY?

...BUT AFTER I SPOKE TO YOU, AND PRACTICED RECORDER TOGETHER,
I'M NOT AFRAID ANYMORE
THANK YOU
.....
?
THEN, I'M GOING HOME
OH, CAREFUL ON THE WAY.

?
EH? BUT WHAT ABOUT YOU?
IT'S IN RETURN FOR THE POCKET WARMER.
YOUR NECK LOOKS LIKE IT'S COLD
I HAVE LONGER HAIR,
AND I HAVE THE POCKET WARMER, NO PROBLEM
YOU SURE?
THEN THANKS.

ALRIGHT THEN, BYE!!
THIS SCARF'S REALLY WARM!
I felt so happy,
really happy,
3 5
that my heart's beating non-stop

HEDA!
YOU'RE GETTING ALONG WELL WITH OHARA THESE DAYS
ARE YOU GUYS GOING OUT?
NO WE'RE NOT!
EH?
THEN WHY
DO YOU ONLY SPEAK WITH OHARA?
THAT'S SO WEIRD...
DO YOU ONLY BEFRIEND HANDSOME GUYS?
THAT'S MEAN!
EYAAH! SCARY!
STOP IT!

I ONLY ASKED HER TO PRACTICE THE RECORDER WITH ME,
BECAUSE WE'RE PARTNERS IN MUSIC CLASS
SO STOP SAYING WEIRD STUFF LIKE THAT
AH, RIGHT.
SORRY! SORRY!
YOU ALRIGHT?
YEAH.
SORRY, IT'S ALL MY FAULT.

THANK YOU...
Eh?
SO YOU DON'T HAVE TO SPEAK WITH ME FREQUENTLY
I CAN PLAY THE RECORDER NOW

I can't speak with him after this.
I don't want that!

OHARA!
HEDA...

UH... BEFORE THE TEST, LET'S PRACTICE AGAIN
TO TRY THE DUET!
OKAY.

DON'T YOU THINK IT WAS REALLY GOOD?
THE DUET JUST NOW.
OHARA.
I-I'M, SO GLAD
!?
WHAT'S WRONG!?
OHARA...
AND YOU EVEN SMILED AT ME!
THAT I CAN PLAY THE RECORDER WITH YOU AGAIN!

I WANT TO SPEAK WITH YOU EVEN MORE
LAUGH TOGETHER WITH YOU MORE
I LIKE YOU!
EVEN AFTER THE RECORDER TEST IS OVER.
I ALWAYS THOUGHT I WAS BOTHERING YOU!
WHA-WHAT THE-UEDA.
YOU SHOULD'VE TOLD ME THAT EARLIER!
I'M SORRY~~~
flustered

PLEASE CONTINUE TO TAKE CARE OF ME!
OKAY
ALRIGHT THEN
I like you!
Day of the exam

OF COURSE!
FROM NOW ON
FANTASTIC PERFORMANCE! I NEVER THOUGHT YOUR DUET WOULD BE SO FLAWLESS. I'M SURPRISED!
This is what I've always been looking for.

BECAUSE WE LOVE EACH OTHER!
I'LL PLAY THE MELODY OF LOVE
GYAH
WITH MY BELOVED YOU!
Right?
The Opening Song/END

AH!
A MARBLE DROPPED!
AH..
GREAT. IT'S HERE.
GOTTA STICK IT BACK ON IMMEDIATELY
MY BELOVED TREASURE
ATELIER ♥ MASAYUME
NAKKO
Revealing Nakko and Ryosuke's past

That was soon after Ryosuke came to my house...
NAKKO!
WHAT IS IT, MOMMY?
RYOSUKE'S BORED. CAN YOU PLAY WITH HIM?
EH?
HE'S SO TROUBLESOME
LET'S PLAY THE STARING GAME. THE ONE WHO LAUGHS FIRST WILL LOSE.
AH! POOOH! POOOOH!
.....
RYOSUKE IS SO BORING!
YOU'RE SO IMPATIENT
RYOSUKE, WANT TO MAKE SOMETHING WITH UNCLE?
YES.

AH.
NAKKO MADE THAT
There
UNCLE, WHAT'S THAT?
Front
Back
Marbles
It wasn't successful
SHE WAS QUITE IN TO IT AT THE BEGINNING BUT GOT BORED SOON AFTER
SHE DESIGNED THE PEN HOLDER HERSELF,
She's too important
NAKKO
WHAT?
AND THEN IT'S LIKE THIS

the beginning of the two
That was
NAKKO!!
OI! WHAT ARE YOU DOING? THE CUSTOMER'S HERE!!
SHE'S GORGEOUS! DON'T LET HER WAIT!
NEXT TIME KNOCK ON THE DOOR!
SUCH AN IDIOT
You were so nice with them.
HUH!?
From then
The two
Oh!
She's really pretty
END

Thanks
For you

How did everyone think of Masayume Koubou and The Opening Song? If everyone was happy reading it then I'm also happy

Lastly
Everyone who assisted me in gathering materials the ones who wrote letters to tell me how they felt and the ones who supported me my sister who lent me her eraser my family and friends who gave me support and encouragement live-in assistants (LOVE <3) Editor-H and you who bought this book thank you all!!

Thank you very much.
I wish that everyone would continue to support me.

End of 2005 Ooima Kanato

Please mail your
thoughts
And comments to
Ooima Kanato

"KANAETE ! MASAYUME KOUBOU"
© 2003 by Kanato Ouma
All rights reserved
First published in Japan in 2003 by SHUEISHA Inc , Tokyo
MANDARIN translation rights arranged by SHUEISHA Inc
through The Kashima Agency

Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only
本書僅限於在台灣地區銷售

Translator: AMgeedee
Proofreader: k†gh
Cleaner: comicallycat
Typesetter: Ruiiaruka
QCer: k†gh

Kanaete! Masayume Koubou

Ooima Kanato

chapter 4

http://shoujo-crusade.net/

Hello! Thank you for reading this release! If you enjoyed it, please support the mangaka and publishers by buying an original copy when a bound volume becomes available in your country!

For we own nothing but the hard work put into these releases! :D

Read Me!!

http://shoujo-crusade.n

A DAY IN SC...
I have to get some one to translate that one so that the fangirls won't kill me
ROLLER
ROLLER
After that I have to edit that one and then...
STAFF MEMBER!
HEY YOU!
C'MON IT'S BEEN 34598347 DAYS SINCE THE LAST RELEASE ACCORDING TO M-U!
YEAH! SLOW-POKES!
I'VE BEEN WAITING FOR AGES!
WHERE'S THE NEW CHAPTER!?
IT'S BECAUSE WE LACK STAFF MEMBERS!!
TAP TAP TAP
WHY!?
Run
WE...!
WE'RE IN NEED OF J>E AND C>E TRANSLATORS AND EDITORS!
TAP TAP TAP TAP
IF YOU WANT MORE RELEASES, WHY DON'T YOU COME AND JOIN!?
WE CAN'T HELP IT!
PLEASE HOP OVER TO THE FORUM (IF INTERESTED)
HTTP://SHOUJO-CRUSADE.NET/FORUM/